КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.487
16 February 1989

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ЧЕТЫРЕСТА ВОСЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг, 16 февраля 1989 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Альдо Пульезе (Италия)

GE.89-60265 (R)2793

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 487-е заседание Конференции по разоружению объявляется открытым.

В соответствии со своей программой работы Конференция на своих пленарных заседаниях будет продолжать заслушивать заявления и рассматривать вопросы о создании вспомогательных органов по пунктам повестки дня и другие организационные вопросы. Однако в соответствии с правилом 30 правил процедуры делегации государств - членов Конференции могут затронуть любой вопрос, относящийся к ее работе.

Как было объявлено на нашем 485-м пленарном заседании, после того, как список ораторов будет исчерпан, я намерен представить Конференции для принятия доклад Специального комитета по химическому оружию, содержащийся в документе CD/881. Я также с удовлетворением хотел бы вас информировать, что в ходе неофициальных консультаций была достигнута договоренность о мандате и кандидатуре Председателя Специального комитета по химическому оружию. Мы также рассмотрим просьбы государств, не являющихся членами Конференции, об участии в работе Специального комитета. После того, как список ораторов будет исчерпан, все эти вопросы будут поставлены перед Конференцией на неофициальном заседании. Сразу же после этого мы возобновим пленарные заседания для официального утверждения этих решений. Сегодня в списке ораторов значатся представители Федеративной Республики Германии, Румынии и Эфиопии. Предоставляю слово представителю Федеративной Республики Германии послу Штюльпнагелю.

Г-н ШТЮЛЬПНАГЕЛЬ (Федеративная Республика Германии) (перевод с английского): Поскольку я сегодня впервые выступаю под Вашим председательством, мне прежде всего хотелось бы поздравить Вас и Вашу делегацию с возложением на Вас обязанностей Председателя, которые Вы будете выполнять в течение февраля. Мне очень приятно с профессиональной и личной точки зрения видеть Вас, моего друга, в должности Председателя Конференции. Также хотелось бы поблагодарить предыдущего Председателя, посла Ардекани, за прекрасное выполнение им обязанностей Председателя на январских заседаниях Конференции. Позвольте мне тепло приветствовать послов, прибывших со времени летней сессии 1988 года; это посол Бирмы Аунг Тан, посол Индии Шарма, посол Бельгии Уйе, посол Германской Демократической Республики Дитце, посол Швеции Хильтениус, посол Австралии Риз, посол Заира Киканке, посол Кении Буллут и посол Пакистана Камаль. Приходится с глубоким сожалением отметить, что некоторые из наших коллег покинули или в ближайшем будущем покинут Женеву, в частности посол Бельгии Клеркс, посол Германской Демократической Республики Розе, посол Швеции Экеус, посол Австралии Батлер, посол Кении Руоро, посол Алжира Хасене и посол Чехословацкой Социалистической Республики Вейвода. Со всеми из них моя делегация поддерживала прекрасные дружеские отношения.

Г-н Председатель, я взял сегодня слово, чтобы обратиться к процедурным и организационным вопросам Конференции, к теме, которая может показаться простой и очевидной, и в то же время сложной и трудной. Я уверен, что Вы согласитесь с тем, что процедурные вопросы и вопросы существа неразрывно взаимосвязаны. Поскольку основные вопросы контроля над вооружениями в ближайшем будущем явятся темой выступления на Конференции министра Геншера, то сегодня я хотел бы обратить внимание на некоторые все еще нерешенные проблемы, стоящие перед нашей Конференцией в области организации ее работы. Мне представляется, что в своей работе наша Конференция достигла того момента, когда мы должны принять ряд твердых решений, если мы хотим, чтобы насущные вопросы нашей повестки дня решались должным и приемлемым для всех образом.

(Г-н Штюльпнагель, ФРГ)

Согласно соответствующему пункту Заключительного документа первой специальной сессии, посвященной разоружению, наша Конференция должна вести работу главным образом на основе консенсуса. Требование консенсуса является краеугольным камнем нашей деятельности. Оно придает Конференции и ее вспомогательным органам их особый характер и лежит в основе нашей работы. Основным направлением деятельности Конференции по разоружению является кропотливая работа по выработке общих концепций и их дальнейшему развитию. Только при условии создания таких единых концепций мы можем надеяться на проведение Конференцией по разоружению полнокровной, плодотворной и целенаправленной работы.

Более пристальный и внимательный взгляд на мандат Конференции по разоружению и ее повестку дня на этот год вновь подводит нас к осознанию того, что практически по всем пунктам, которые нам надлежит рассмотреть, сохраняются многочисленные принципиальные расхождения. Каждый вопрос, безусловно, требует особого внимания. И с точки зрения отдельных делегаций несомненно обоснованным является предложение о рассмотрении в первоочередном порядке вопросов особого характера. Конференция, безусловно, не должна игнорировать мнения отдельных делегаций или групп и убедительные доводы, лежащие в их основе. Однако наша Конференция должна искать глобальные решения стоящих перед ней проблем, а это требует выработки единых мнений и договоренностей, полностью или хотя бы отчасти приемлемых для всех членов.

Наша работа на Конференции по разоружению и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, посвященных разоружению, показала, что для надлежащего решения проблем, по которым ведутся переговоры или обсуждения на нынешней Конференции, необходимо в несколько раз увеличить количество отводимого на них времени и объем выделяемых на них ресурсов. И между всеми пунктами в нынешней повестке дня будет по-прежнему вестись конкурентная борьба за ограниченные ресурсы. Кроме того, судя по некоторым последним предложениям, в нашу уже и так перегруженную повестку дня могут быть добавлены новые пункты.

Такая ситуация становится все более неприемлемой. Поэтому моя делегация считает, что Конференции, возможно, следует на практике пересмотреть очередность рассмотрения вопросов на сессии этого года. Мы могли бы обдумать возможность достижения консенсуса в отношении, я бы сказал, временного сосредоточения внимания на тех отдельных вопросах повестки дня, срочность которых не вызывает сомнения и по которым существует реальная возможность достичь решения путем консенсуса.

Никто не будет преуменьшать страшных последствий обмена ядерными ударами или широкомасштабного конфликта с применением обычного оружия. Никто не откажет Конференции в праве заниматься глубоким изучением вопросов в этой области, включая возможные гарантии безопасности для государств, не обладающих ядерным оружием, или возможные усилия в этом направлении, направленные на выработку всеобъемлющей программы разоружения. Возможно, однако, что эти вопросы не будут незамедлительно подкреплены конструктивной резолюцией здесь, на Конференции по разоружению. Фактически, в этих областях, судя по всему, все еще существуют расхождения во мнениях. Кроме того, в нашей повестке дня имеются другие неотложные вопросы, по которым достигнуто большее взаимопонимание и которые, как представляется, можно быстрее решить методом консенсуса. Одним из таких вопросов, которые сразу же приходят на ум, является химическое оружие.

(Г-н Штюльпнагель, ФРГ)

Я считаю, что недавние усилия, которые привели к значительному снижению напряженности в отношениях между Востоком и Западом, позволяют Конференции в настоящее время сосредоточить свою работу на переговорах по запрещению химического оружия, даже если это приведет к некоторому ослаблению внимания к ряду других пунктов нашей повестки дня. Однако неожиданное распространение неуместной идеи с возможной полезности химического оружия и недавнее применение этого оружия без различия между воюющими и невоюющими сторонами еще больше укрепило нас в решимости добиваться глобального запрещения химического оружия. Мы убедились в том, что пока не запрещена разработка, производство, хранение и передача химического оружия сохраняется и опасность его применения. Государства, принимавшие участие в состоявшейся недавно Парижской конференции, заявили о том, что решить эту проблему можно лишь путем всеобъемлющего и глобального запрещения химического оружия.

Сто сорок девять государств подтвердили настоятельную необходимость решения этой задачи и обязались удвоить свои усилия на соответствующих переговорах здесь, в Женеве. Усиление нашей и без того насыщенной и целенаправленной работы может означать лишь следующее: отдавать больше времени, больше сил и вести более плодотворную и ориентированную на достижение успеха работу. Новая программа и метод работы, предложенные назначенным на 1989 год Председателем Специального комитета, отражают эту точку зрения. Поэтому я призываю Конференцию использовать все возможности для того, чтобы выделить на эту программу необходимые ресурсы и время.

Мне бы хотелось завершить свое краткое выступление мыслью, которая выходит за рамки стоящих перед нами первоочередных задач. Заключение конвенции по запрещению химического оружия само по себе является неотложной задачей и не нуждается в каком-либо обосновании. Однако в нашей деятельности имеется один аспект, который выходит за рамки этой неотложной цели заключения многосторонней конвенции по химическому оружию и который повлияет на будущее всех многосторонних усилий, направленных на разоружение. Вопрос запрещения химического оружия имеет большое значение, не меньшее значение имеет и наша способность достичь на многосторонней основе приемлемого соглашения, и если эти два фактора свести воедино, то, как при испытании лакмусовой бумажкой, станет ясно, сможет ли международное сообщество вообще провести конструктивные многосторонние переговоры и завершить их принятием решений на основе консенсуса. После Парижской конференции мы узнали, что в мире существует единое мнение относительно того, что химическое оружие должно быть запрещено. И наша Конференция должна не только подтвердить наличие этого мнения, но и надлежащим образом его использовать.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Федеративной Республики Германии за его выступление, а также за любезные слова в мой адрес. Слово имеет представитель Румынии посол Долгу.

Г-н ДОЛГУ (Румыния) (перевод с французского): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего горячо поздравить Вас с вступлением в должность Председателя Конференции по разоружению на февраль месяц. У нас вызывает особое удовлетворение то, что Вы представляете Италию - страну, с которой Румыния поддерживает традиционные отношения дружбы и сотрудничества. Мы убеждены, что Вы сможете мудро и искусно направлять наши усилия в этот важный месяц, когда мы начинаем работу сессии Конференции по разоружению 1989 года.

(Г-н Долгу, Румыния)

Хочу также выразить самую искреннюю признательность представителю Ирана послу Али Шамсу Ардекани, который руководил работой Конференции в последний месяц ее сессии 1988 года и в межсессионный период и делал это целеустремленно и эффективно.

И наконец, позвольте мне горячо приветствовать представителя Бирмы посла Тана, представителя Индии посла Шарму, представителя Бельгии посла Уйе, представителя Германской Демократической Республики посла Дитце, представителя Швеции посла Хильтениуса, представителя Австралии посла Риза, представителя Заира посла Киканке, представителя Кении посла Буллута, представителя Пакистана посла Камаля, представителя Алжира посла Шаалаля и представителя Чехословакии посла Вайнера. Хочу выразить надежду на установление тесных связей сотрудничества с ними.

Сейчас мне хотелось бы поделиться с вами некоторыми соображениями общего характера относительно состояния переговоров по разоружению и проблем в этой области, а также относительно некоторых возможных направлений работы Конференции.

По нашему мнению, сегодняшняя международная жизнь по-прежнему характеризуется наличием в мире огромных запасов ядерного оружия. Его разрушительный потенциал лишь слегка затронут советско-американским договором о запрещении ядерных ракет промежуточной и меньшей дальности, и есть опасность того, что он может даже возрасти в результате модернизации тактических ядерных вооружений, которую планирует НАТО. Вместе с тем имеются существенные запасы химического оружия, которые будут дополнены в результате производства бинарного оружия. Ядерное оружие и химическое оружие являются составным элементом планов вооружения и боевой тактики некоторых стран. Все это наряду с сохранением ядерного сдерживания в качестве основы военных доктрин вряд ли может обеспечить мир и укрепить безопасность, это стимулирует гонку вооружений и сохраняет опасность войны.

В последнее время мы явились свидетелями принятия некоторых мер, которые оказали позитивное воздействие на обстановку для принятия усилий в области разоружения. Речь идет, в частности, об односторонних сокращениях вооружений, вооруженных сил и военных расходов, о которых объявили СССР и другие социалистические страны. Румыния, которая всегда выступала против гонки вооружений и увеличения военных бюджетов, еще в 1985 году подчеркивала необходимость односторонних мер по сокращению вооруженных сил, в том числе ядерных сил, а также возможность осуществления таких мер без ущерба для интересов безопасности соответствующих стран. Напомнаю, что в ноябре 1986 года наша страна сама сократила на 5-10% свои вооружения и военные расходы и выразила пожелание о том, чтобы такой шаг послужил примером для других стран.

(Г-н Долгу, Румыния)

Мы хотели бы также напомнить, что несколько лет назад, когда обсуждалась мысль о новом старте в усилиях по разоружению, Румыния высказала идею о глобальном комплексном подходе к разоружению. Она выступила за всеобъемлющую программу разоружения, в центре которой было бы ядерное разоружение и которая также включала бы меры по ликвидации химического оружия и других видов оружия массового уничтожения, а также существенные сокращения обычных вооружений, войск и военных расходов. Мы имели в виду, что в мыслях людей, как и в жизни - в доктринах, в самой концепции обороны и вооруженных сил - существует неразрывная связь между различными видами вооружений. Потребовалось какое-то время для того, чтобы это было признано. Однако, хотя вскоре в Вене будет предпринят шаг в этом направлении, предстоит еще многое сделать. Поскольку еще сохраняется индивидуальный, раздельный, частичный подход к различным видам вооружений, давно пора задаться вопросом: можно ли гарантировать мир и независимость народам и вместе с тем создать подлинную и равную безопасность для всех, если мы будем продолжать действовать изолированно, ликвидируя один или два вида оружия массового уничтожения - ядерное оружие и химическое оружие? Мы считаем, что это невозможно. Этот подход в силу своего характера и в силу характера возможных результатов не гарантирует нас от попыток применения силы или угрозы силой, от возможности того, что некоторые государства могут шантажировать других, угрожая применить тот или иной вид этих вооружений.

Эффективный и равноправный процесс ядерного и химического разоружения должен строиться таким образом, чтобы он не привел к возникновению новых дисбалансов в международной жизни и к появлению центров силы, которые могли бы установить свое господство над миром. Такой процесс должен будет базироваться на принципе равной безопасности для всех государств.

Все это побуждает нас считать, что ядерное разоружение и химическое разоружение должны рассматриваться вместе и что одновременная ликвидация этих вооружений и переход ко всеобщему разоружению является важнейшей целью на данном этапе.

Румыния, которая не обладает ни ядерным, ни химическим оружием и не намерена производить такое оружие, считает, что нужны решительные меры для поэтапного и как можно скорейшего уничтожения этого оружия, что предполагает прекращение производства и испытаний, а также уничтожение всех запасов ядерного и химического оружия и объявление этого оружия вне закона.

Исходя из этих реальных факторов, представляется необходимым, чтобы нынешняя сессия Конференции по разоружению внесла свой вклад в дело создания основы, для того чтобы эффективный переговорный процесс осуществлялся в области ядерного и химического разоружения одновременно. Должны быть приняты конкретные меры, которые привели бы к полному уничтожению ядерного и химического оружия и других видов оружия массового уничтожения, запрещению такого оружия и уничтожению имеющихся запасов.

(Г-н Долгу, Румыния)

Эти меры должны планироваться в единстве как составная часть комплекса мер, имеющих целью способствовать делу международной стабильности и поставить отношения между государствами на новую основу, на основу равноправия, уважения независимости и суверенитета, невмешательства во внутренние дела и устранения применения силы и угрозы силой.

Учитывая представительный характер Конференции как единственного многостороннего форума переговоров по разоружению, необходимо, чтобы указанные выше цели были включены в проект всеобъемлющей программы разоружения, где указаны действия и меры, которые должны быть приняты существующими переговорными органами и государствами - на региональном, двустороннем или многостороннем уровнях - во всех сферах разоружения.

Такая программа призвана обеспечить более тесную связь между двусторонними, региональными и глобальными переговорами, с тем чтобы принятые меры дополняли друг друга, охватывая при этом весь круг вопросов разоружения.

Что касается вопроса о ядерном разоружении, то Румыния по-прежнему настаивает на активизации переговоров между СССР и Соединенными Штатами о сокращении на 50% стратегических вооружений, с тем чтобы достичь договоренности в этой области до конца нынешнего года.

Вместе с тем мы считаем необходимым проведение переговоров с участием всех государств, чтобы полностью ликвидировать ядерное оружие и поставить его вне закона. В этой области Румыния выдвигает следующие предложения:

- Немедленно начать разработку универсального договора о запрещении и полном поэтапном уничтожении ядерного оружия. Такое соглашение будет охватывать запрещение производства, совершенствования и испытания ядерного оружия и уничтожение имеющихся запасов ядерного оружия и систем его доставки.

- Создать специальный орган с участием всех ядерных держав, а также других государств для проведения переговоров по универсальному договору о запрещении и уничтожении ядерного оружия.

- Начать конкретные переговоры для ликвидации арсеналов тактического ядерного оружия малой дальности.

- Тем государствам, которые обладают ядерным оружием, вывести это оружие в пределы своих национальных границ, не дожидаясь полного уничтожения ядерного оружия.

- Создать зоны, свободные от ядерного оружия, и зоны, свободные от химического оружия, с тем чтобы все более широкие районы земного шара освобождались от угрозы, которую создает оружие массового уничтожения.

- Преобразовать Балканы в зону мира, сотрудничества и добрососедских отношений, свободную от ядерного и химического оружия, без иностранных вооруженных сил и военных баз и создать такие зоны в других районах мира.

(Г-н Долгу, Румыния)

В области запрещения ядерных испытаний Румыния предлагает:

- Немедленно прекратить все испытания ядерного оружия и провести переговоры по соглашению о прекращении разработки этого оружия с участием всех государств. В этой связи важна инициатива относительно внесения поправок в Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой 1963 года, с тем чтобы распространить действие этого Договора на подземную среду, где в настоящее время проводятся испытания. Румыния уже заявила о своем согласии на созыв международной конференции по этому вопросу и о своей решимости принять в ней активное участие.

  Что касается нынешних переговоров между Советским Союзом и Соединенными Штатами о постепенном ограничении количества и мощности ядерных испытаний, то мы считаем, что они должны быть лишь промежуточным этапом, а конечной целью является прекращение и запрещение всех испытаний ядерного оружия.

- Создать международную систему контроля за соблюдением взятых на себя государствами обязательств по прекращению ядерных испытаний с помощью создания сети связи между имеющимися сейсмическими станциями в различных странах. Румыния подтверждает свою готовность участвовать имеющимися у нее техническими средствами в предлагаемой системе проверки.

В области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве Румыния предлагает:

- Прекратить любые действия и программы вооружений, имеющих целью перенос гонки вооружений в космос.

- Провести переговы по универсальному соглашению, которое предусматривало бы отказ от любого использования космоса в военных целях и использование его исключительно в мирных целях под соответствующим международным контролем.

- Создать в рамках Организации Объединенных Наций специальный орган по контролю за соблюдением соглашений о неиспользовании космического пространства в военных целях и за запуском спутников и других объектов в космическое пространство.

В области запрещения и уничтожения химического оружия Румыния выдвигает следующие предложения:

- Учитывая взаимозависимость между химическим оружием и ядерным оружием, разработка и осуществление конвенции об уничтожении химического оружия должны осуществляться одновременно с разработкой и осуществлением универсального договора о запрещении и полном поэтапном уничтожении ядерного оружия.

(Г-н Долгу, Румыния)

- Будущая конвенция о запрещении и уничтожении химического оружия и согласованные меры проверки не должны никоим образом затронуть развитие химической промышленности и научно-технического потенциала каждой страны или их использование для экономического и социального прогресса.

- Гарантировать по возможности самый широкий доступ всех стран к достижениям современной науки и техники и содействие мирному сотрудничеству в химической области;

- До уничтожения всего химического оружия обладающие химическим оружием государства должны взять на себя обязательство не применять это оружие ни при каких обстоятельствах.

В области запрещения радиологического оружия и производства новых видов и систем оружия массового уничтожения мы предлагаем:

- Ускорить переговоры по разработке международного документа, запрещающего радиологическое оружие. В этой связи мы поддерживаем идею заключения международного соглашения, запрещающего нападение на мирные ядерные объекты, что является особенно важным вопросом, в частности для регионов, где наблюдается большая концентрация этих объектов, как, например, в Европе.

- Глубоко изучить в рамках Конференции проблему производства новых видов и систем оружия массового уничтожения, действие которых основано на новых принципах, таких, как лазеры, волновое оружие, пучковое оружие и т.д., с тем чтобы определить пути и средства предотвращения такого опасного развития событий.

- Всем государствам взять обязательство запретить применение новых достижений науки и техники в целях разрушения, в целях разработки и производства нового оружия.

Что касается деятельности конференции по разоружению:

Мы выступаем за создание в рамках Конференции с самого начала необходимых специальных комитетов для рассмотрения главных проблем повестки дня, с тем чтобы можно было вести конкретную переговорную работу; мы считаем особо необходимым создать специальный комитет для глубокого изучения проблемы ядерного разоружения и принятия необходимых мер, которые позволили бы вести эффективные переговоры в этой области, а также комитет по запрещению испытаний ядерного оружия; мы хотели бы, чтобы были вновь учреждены комитеты, работавшие в ходе предыдущей сессии по различным другим пунктам повестки дня. Мы согласны с мнением о том, что после того, как эти комитеты будут созданы, они должны работать до тех пор, пока не будут выполнены их мандаты.

Мы считаем, что доступ к участию в работе Конференции должен быть открыт для всех заинтересованных стран, с тем чтобы они могли излагать свои позиции, вносить предложения и играть активную роль в переговорах, для того чтобы в процессе переговоров по разоружению учитывались позиции и интересы всех стран.

(Г-н Долгу, Румыния)

И наконец, в целях повышения эффективности Конференции необходимо, чтобы государства, ведущие двусторонние или региональные переговоры по разоружению, систематически информировали Конференцию по разоружению о ходе своих переговоров и о достигнутых на них результатах путем представления докладов непосредственно или через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

На этом я заканчиваю свое выступление. Хочу заверить вас, что делегация Румынии будет сотрудничать с вами в усилиях по выявлению новых сфер договоренности, расширению имеющихся сфер договоренности и продвижению вперед работы нашей Конференции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Румынии за его выступление, а также за любезные слова, сказанные в мой адрес и в адрес моей страны. Сейчас я предоставляю слово представителю Эфиопии.

Г-жа СИНЕГИОРГИС (Эфиопия) (перевод с английского): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению на этот месяц. Мы рады, что Вы будете руководить нашей работой, и уверены, что под Вашим мудрым руководством мы успешно выполним стоящую перед нами задачу. Хочу заверить Вас в том, что моя делегация окажет Вам полную поддержку в выполнении Ваших важных обязанностей. Пользуясь этой возможностью, хочу также выразить признательность моей делегации за успешное руководство работой Конференции с сентября прошлого года Вашему предшественнику, уважаемому постоянному представителю Исламской Республики Иран послу Шамсу Ардекани. Выполняя приятную обязанность, приветствую новых послов Австралии, Бельгии, Бирмы, Чехословакии, Германской Демократической Республики, Пакистана и Швеции, которые недавно прибыли на Конференцию. Желаю им всего наилучшего и заверяю их в полном сотрудничестве со стороны моей делегации. С грустью и с тяжелым чувством я должна выразить нашу печаль и соболезнования в связи с безвременной кончиной г-жи Аиды Левин, которая была нам добрым другоми и очень способным сотрудником секретариата.

(Г-жа Синегиоргис, Эфиопия)

Оглядываясь назад, можно сказать, что 1988 год был годом важного улучшения отношений между Соединенными Штатами и Советским Союзом. В результате этого сегодня доминирует мнение о том, что международный мир и безопасность можно лучше всего обеспечить и укрепить не путем проведения опасной и безумной политики вооружения и развертывания спирали гонки вооружений, а путем разоружения. Договор по РСМД, который был подписан и ратифицирован двумя основными державами и который уже осуществляется, а также договоренность относительно сокращения их стратегических наступательных вооружений на 50 процентов открывают хорошие перспективы для поддержания международного мира и безопасности.

Кроме того, Парижская конференция по запрещению химического оружия, состоявшаяся 7-11 января 1989 года, явилась подтверждением всеобщей политической роли запретить химическое оружие. Единогласно принятая Заключительная декларация должна служить трубным призывом к скорейшему заключению давно ожидаемой конвенции.

По мнению делегации Эфиопии, нынешняя благоприятная атмосфера открывает перед нами уникальную возможность закрепить достижения прошлого года и упорно работать, с тем чтобы захватить новые командные высоты во всех сферах разоружения.

Поскольку поддержание глобального мира и безопасности затрагивает жизненно важные интересы всех стран, мы убеждены в том, что все усилия по разоружению всегда должны предприниматься с учетом необходимости многосторонних переговоров. Другими словами, двусторонние средства не могут и не должны заменить многосторонних; они должны лишь дополнять их. В этой связи хочу подчеркнуть, что для того, чтобы гарантировать глобальный мир и безопасность, нужно обеспечить безопасность всех стран.

Что касается вопроса о запрещении ядерных испытаний, который имеет первостепенную важность для работы нашей Конференции, то вызывает сожаление, что данный орган до сих пор не может приступить к работе по существу. Когда четверть века назад был подписан Договор о частичном запрещении испытаний, выражалась надежда на то, что опасность ядерной катастрофы будет сведена к минимуму. Ожидается даже, что за этим Договором последуют в конечном итоге другие соглашения о прекращении подземных испытаний ядерного оружия. Однако, к нашему большому разочарованию, испытания ядерного оружия продолжались такими же темпами, и в результате качественное совершенствование ядерного оружия достигло крайне высокого уровня. В этой связи делегация Эфиопии опасается, что поэтапные переговоры, проводимые в настоящее время между Соединенными Штатами и Советским Союзом, могут не привести к заключению договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, а дать возможность для дальнейшего проведения ядерных испытаний и способствовать качественному совершенствованию оружия. Для прекращения гонки ядерных вооружений настоятельно необходимо заключить договор о всеобъемлющем запрещении испытаний, и, я уверена, что все мы с этим согласны. Нет необходимости говорить о том, что крайне необходимые переговоры должны начаться безотлагательно. В этой связи мы считаем, что существующий политический климат весьма благоприятен для таких переговоров, и поэтому не будет лишним вновь подчеркнуть необходимость гибкости, с тем чтобы создать специальный комитет по всеобъемлющему запрещению ядерных испытаний с эффективным мандатом.

(Г-жа Синегиоргис, Эфиопия)

Другим вопросом, который занимает важное место в повестке дня Конференции, является предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве. Как всем нам известно, космос является общим наследием человечества, и он должен использоваться исключительно на благо человечества. Договор по космосу 1967 года и другие соответствующие правовые документы, регулирующие деятельность государств в космическом пространстве, оставляют желать много лучшего. Действительно, быстрое развитие науки и техники сделало этот правовой режим неэффективным. Поэтому необходимо принять соответствующие меры по укреплению существующего правового режима. Эфиопия поддерживает предложение о создании комитета или группы экспертов для рассмотрения вопросов определений и методов проверки. Мы считаем, что это позволит создать техническую основу, с тем чтобы специальный комитет мог более эффективно решать свою задачу. Чем дольше мы затянем выработку общего подхода к решению вопроса о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве, тем с большими трудностями мы столкнемся. Мы должны приложить согласованные усилия для реализации цели запрещения использования космического пространства во враждебных целях. Огромный потенциал космической технологии должен использоваться для целей развития и благосостояния человечества.

Можно с удовлетворением отметить, что в прошлом году достигнут большой прогресс в разработке конвенции по химическому оружию. В этой связи хочу добавить, что Парижская конференция явилась серьезным успехом. Мы с удовлетворением отмечаем, что эта Конференция не только сделала возможным подтвердить Женевский протокол 1925 года, но и обратилась к Конференции по разоружению с призывом "срочно удвоить свои усилия, чтобы быстро решить остающиеся вопросы и заключить конвенцию в самое ближайшее время".

В этой связи хочу воспользоваться возможностью и выразить глубокую признательность моего правительства правительству Франции за созыв этой Конференции, а также за щедрое гостеприимство. Хочу также выразить нашу искреннюю благодарность министру иностранных дел Его Превосходительству г-ну Ролану Дюма, который выделил часть своего ценного времени, чтобы официально представить нам Заключительную декларацию Конференции. Позвольте мне также особо отметить уважаемого представителя Франции посла Пьера Мореля за его неустанные усилия по подготовке этой Конференции.

Заключительная декларация Парижской конференции ясно свидетельствует о наличии общей воли раз и навсегда запретить химическое оружие. Кроме того, в Заключительной декларации, в частности, указывается: "Участвующие государства подчеркивают необходимость заключения в ближайшее время конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения всех видов химического оружия и о его уничтожении".

Эфиопия была в числе первых государств, присоединившихся к Женевскому протоколу 1925 года. Один из парадоксов истории заключается в том, что Эфиопия была также одной из первых стран, которые стали жертвой химического оружия. Поэтому Эфиопия считает, что вопрос об этом оружии и его полном уничтожении является вопросом первейшего приоритета. Кроме того, я должен информировать Конференцию о том, что моя страна не производит и не накапливает химическое оружие.

(Г-жа Синегиоргис, Эфиопия)

На данном этапе мы хотели бы с удовлетворением отметить значительный прогресс в межсессионной работе Специального комитета по химическому оружию. Мы приветствуем снятие Дополнения III по запасу безопасности. Моя делегация высоко ценит также работу, которая была проведена в области конфиденциальности, помощи и защиты, а также проведения инспекций по запросу. В этой связи хочу от имени своей делегации выразить искреннюю благодарность Председателю Специального комитета Его Превосходительству послу Польши Суйке за его неустанные усилия и успешное руководство работой Специального комитета. Мы признательны также председателям трех рабочих групп - г-ну Андрею Циме (Чехословакия), г-ну Пабло Маседо (Мексика) и г-ну Садааки Нумата (Япония). Четверть века назад состоявшаяся в Каире Конференция глав государств и правительств Организации африканского единства провозгласила Африку зоной, свободной от ядерного оружия. Однако, несмотря на это четко выраженное желание, освобождение Африки от ядерного оружия еще не стало реальностью. Общеизвестно, что расистский режим Южной Африки создал сейчас потенциал для производства ядерного оружия. Министр иностранных дел моей страны, выступая на сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций указал, что "трудно переоценить последствия этого зловещего обстоятельства для международного мира и безопасности. Все, кого волнует поддержание международного мира и безопасности, должны испытывать тревогу по поводу приобретения подобного потенциала режимом, который без колебаний пойдет на его применение". Хочу подчеркнуть, что это положение вызывает серьезную обеспокоенность у Африки.

Такую же обеспокоенность у Африки вызывает вопрос о захоронении ядерных и промышленных отходов на континенте и в прилегающих к нему районах. Сорок восьмая сессия Совета министров Организации африканского единства, состоявшаяся в мае 1988 года в Аддис-Абебе, объявила захоронение ядерных и промышленных отходов в Африке преступлением против Африки и ее народов. На сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, где также рассматривался этот вопрос, было принято две резолюции, в которых, в частности, Ассамблея выразила "глубокую озабоченность практикой захоронения ядерных и промышленных отходов в Африке, которая чревата серьезными последствиями для национальной безопасности африканских государств", и обратилась ко всем государствам с призывом "обеспечить недопущение захоронения радиоактивных отходов на территории других государств, которое ущемляло бы суверенитет этих государств". В этой связи моя делегация осуждает захоронение ядерных отходов и призывает всех, кто связан с этими опасными действиями, прекратить эту гнусную деятельность.

В заключение хочу вновь подтвердить, что мое правительство твердо поддерживает многосторонние усилия по разоружению, дело международного мира и безопасности и успешную работу Конференции по разоружению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Эфиопии за ее выступление и за любезные слова в адрес Председателя. На этом мой список записавшихся на сегодня ораторов исчерпан. Желает ли еще какая-либо делегация взять слово? Я не вижу желающих выступить.

Сейчас мне хотелось бы представить Конференции для принятия доклад Специального комитета по химическому оружию, содержащийся в документе CD/881. Если нет никаких возражений, я буду считать, что Конференция принимает доклад Специального комитета.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Как мы уже договорились, сейчас я объявлю перерыв в работе пленарного заседания, и мы проведем неофициальное заседание для рассмотрения вопросов об учреждении вновь специального комитета по химическому оружию и о назначении его Председателя, а также просьб об участии в нашей работе, которые поступили от государств, не являющихся членами Конференции.

Заседание прерывается в 11 час. 30 мин. и возобновляет свою работу в 11 час. 45 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 487-е пленарное заседание Конференции по разоружению возобновляет свою работу.

Переходим к рабочему документу CD/WP.360, который касается учреждения вновь Специального комитета по химическому оружию. В связи с процессом принятия этого рабочего документа хочу сделать следующие замечания.

Я имел консультации относительно некоторых предложений, выдвинутых по мандату Специального комитета по химическому оружию на пленарном заседании 7 февраля. Мои консультации со всеми группами не привели к консенсусу, однако наблюдалось общее желание безотлагательно начать работу в Комитете. Учитывая эти факты и с тем, чтобы приступить к работе, я предлагаю учредить вновь этот комитет на основе имеющегося мандата. Поэтому я представляю сейчас Конференции для принятия рабочий документ CD/WP.360. Если нет никаких возражений, я буду считать, что Конференция принимает этот проект решения.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Хочу также сказать несколько слов после принятия решения по мандату. Я надеюсь, что Специальный комитет по химическому оружию, который только что был учрежден вновь, будет работать в духе Заключительной декларации Парижской конференции.

Переходим к вопросу о назначении Председателя Специального комитета по химическому оружию. Как я понимаю, имеется консенсус относительно назначения Председателем этого Специального комитета посла Франции Пьера Мореля, как это рекомендуется в докладе Специального комитета, который был принят сегодня. Могу ли я считать, что Конференция согласна с этим?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Мы поздравляем посла Мореля с этим важным назначением. Мы рады, что он занял этот пост. Я желаю ему всяческих успехов в выполнении важных обязанностей Председателя Специального комитета. Желает ли какая-либо делегация взять слово? Предоставляю слово представителю Швеции.

Г-н МОЛАНДЕР (Швеция) (перевод с английского): Как координатор Группы 21 по вопросу о химическом оружии я уполномочен сделать следующее заявление.

Группа 21 выражает удовлетворение в связи с учреждением вновь Специального комитета по химическому оружию. Группа хотела бы также воспользоваться этой возможностью и искренне поздравить посла Франции Пьера Мореля в связи со вступлением на пост Председателя Специального комитета. Посол Морель является носителем духа Парижской конференции, в работу которой он внес огромный вклад, проявив динамизм, энтузиазм и мудрость. Группа 21 заявляет, что она будет работать с ним именно в этом духе.

Как вы только что отметили, г-н Председатель, на первом заседании нынешней сессии Конференции 7 февраля Группа 21 предложила улучшить мандат Специального комитета по химическому оружию, во-первых, включив в него ссылку на запрещение применения химического оружия, и, во-вторых, изъяв из него слова "за исключением ее окончательного проекта". Группа социалистических государств и Китай поддержали эти предложения.

Эти предложения выдвигались не в духе противоречия. Действительно, Группа 21 не могла предвидеть, что предложенные поправки могут создать трудности для какой-либо группы стран или страны, которые участвовали в работе Генеральной Ассамблеи и Парижской конференции, где такая формулировка была принята консенсусом. Поэтому Группа 21 со значительным разочарованием отметила тот факт, что Конференция в целом не может прийти к консенсусу по этим двум предложениям.

Однако Группа 21 считает чрезвычайно важным, чтобы работа в Специальном комитете по химическому оружию началась немедленно. Поэтому она согласилась не настаивать дальше на своих предложениях об улучшении мандата, давая тем самым Комитету возможность приступить к работе по существу начиная с этой недели. Однако позиция Группы ясна, и Группа надеется, что Конфенция пожелает пересмотреть этот мандат в соответствующее время в ходе сесссии 1989 года.

Каков бы ни был мандат, Группа 21 готова, как указано в Парижской декларации "срочно удвоить свои усилия, чтобы быстро решить остающиеся вопросы и заключить конвенцию в самое ближайшее время". Мы надеемся, что дальнейшая работа Комитета с самого начала покажет, что наша решимость разделяется всеми.

На этом заявление Группы 21 заканчивается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Швеции за его выступление. Желает ли еще какая-либо делегация взять слово? Слово предоставляется представителю Болгарии послу Костову.

Г-н КОСТОВ (Болгария) (перевод с английского): От имени своей Группы я с большим удовольствием поздравляю посла Мореля в связи с его назначением на пост Председателя Специального комитета по химическому оружию. Хочу заверить его в готовности моей Группы сотрудничать на предстоящих в этом году переговорах.

Мы только, что приняли мандат Специального комитета по химическому оружию. Мне хотелось бы сделать следующее заявление от имени Группы социалистических государств.

(Г-н Костов, Болгария)

Во-первых, Группа социалистических государств считает, что скорейшая окончательная разработка многосторонней конвенции о полном и эффективном запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения химического оружия и о его уничтожении, является вопросом высшего приоритета для Конференции по разоружению.

Во-вторых, международное сообщество ожидает от нас ответственного проведения и безотлагательного завершения нашей работы. Эта просьба ясно выражена в резолюциях 43/74 А и С Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и в Заключительной декларации Парижской конференции по запрещению химического оружия. Мы рассматриваем эти документы как проявление мощной политической воли всех участвующих стран к тому, чтобы сделать все возможное для избавления мира от химического оружия.

В-третьих, 1989 год будет чрезвычайно важным годом нашего продвижения к миру, свободному от химического оружия. Международное сообщество возлагает на нас обязанность продемонстрировать, что мы вступаем в новый этап переговоров. С этой точки зрения прошлогодний мандат является устаревшим и не отражает должным образом нынешнего положения и стоящих перед нами задач. Мы имеем в виду прежде всего необходимость снять ограничительное положение "за исключением ее окончательного проекта", а также указать, что у нас есть четкий мандат Парижской конференции подготовить конвенцию не "в кратчайшие возможные сроки" или "как можно скорее", а просто в "самое ближайшее время". Было предложено также, чтобы мы дали полное название конвенции, которое включает запрещение применения, как оно дано в резолюции Генеральной Ассамблеи и в Заключительной декларации Парижской конференции. Изменение мандата явилось бы ясным сигналом того, что мы серьезно относимся к своим обязательствам, отраженным в Парижской декларации.

В-четвертых, наша группа внесла конкретные предложения в этой связи в ходе консультаций по мандату. Мы также поддержали поправки к прежнему мандату, предложенные Группой 21 на пленарном заседании 7 февраля.

В-пятых, у нас вызывает разочарование тот факт, что до сих пор не удалось улучшить мандат этого специального комитета. Мы до сих пор не понимаем мотивов западной группы, которая выступает против любого изменения мандата. Однако, учитывая, что затяжная дискуссия по мандату нанесла бы ущерб работе в Комитете по существу, мы решили не выступать против только что принятого решения. Однако мы не считаем этот вопрос закрытым и полагаем, что должна быть возможность продолжения консультаций по мандату с целью достижения договоренности в ходе нынешней сессии Конференции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Болгарии посла Костова за его выступление. Желает ли какая-либо еще делегация взять слово? Слово предоставляется представителю Соединенного Королевства послу Соулсби.

Г-жа СОУЛСБИ (Соединенное Королевство) (перевод с английского): Г-н Председатель, я ожидаю того момента, когда буду выступать от имени Соединенного Королевства, чтобы поздравить Вас и приветствовать наших новых коллег. А сейчас я выступаю от имени Группы западных стран.

Как координатор Группы западных стран я горячо приветствую создание Специального комитета по химическому оружию. Быстрота решения этой задачи является хорошим предзнаменованием для нашей дальнейшей работы. Это решение было принято после детальных неофициальных консультаций, которые Вы провели. Благодарю Вас, господин Председатель, и коллег из всех групп, которые помогли решить эту задачу.

Перед Комитетом стоит задача огромной важности. Мы ожидаем безотлагательного возобновления переговоров по существу. Важно, чтобы каждый из нас внес посильный вклад в решение остающихся проблем на наших переговорах. Мы все будем иметь в виду обращенный к нам призыв удвоить свои усилия, который содержится в Заключительном документе Парижской конференции. Ведь в только что принятом нами докладе Специального Комитета, который был издан в качестве документа CD/881, содержится принятая консенсусом рекомендация о том, чтобы "учитывать в дальнейшей работе над конвенцией результаты Парижской конференции по запрещению химического оружия".

Группа западных стран внесла большой вклад в прошлом и намерена прилагать интенсивные усилия и в предстоящие месяцы. Мы хотим иметь хорошую конвенцию как можно скорее. Как сказал 7 февраля уважаемый посол Бельгии, который выступал в качестве координатора западных стран, "могу заверить вас в том, что Группа западных стран будет вместе со всеми другими делегациями искать наиболее реалистичный, наиболее эффективный и наиболее быстрый путь к заключению конвенции, которая избавит человечество от призрака химического оружия".

Пользуясь моментом, хочу сослаться на одно конкретное место в Парижской декларации, где говорится, что "любое государство, которое желает внести вклад в эти переговоры, должно иметь возможность сделать это". Группа западных стран с удовлетворением отмечает, что сейчас больше, чем когда-либо прежде, поступило просьб от правительств стран, не являющихся членами Конференции по разоружению, об участии в работе Специального комитета по химическому оружию. Мы считаем, что участие всех этих стран принесет большую пользу работе Специального комитета, и надеемся на сотрудничество с ними.

И наконец, мне хотелось бы присоединиться к другим ораторам и выразить удовлетворение Группы западных стран в связи с вступлением посла Пьера Мореля на пост Председателя Специального комитета. Его хорошо известные личные качества и прежде всего его большой вклад в успешное завершение работы Парижской конференции вселяют в нас уверенность относительно его руководства нашей работой в предстоящие месяцы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Соединенного Королевства посла Соулсби за ее выступление и предоставляю слово представителю Китая послу Фаню.

Г-н ФАНЬ (Китай) (перевод с английского): Прежде всего я с большим удовольствием горячо поздравляю посла Франции Мореля в связи с вступлением в должность Председателя Специального комитета по химическому оружию на этот год. Я уверен, что под его умелым руководством работа Комитета увенчается новыми успехами. Хочу также воспользоваться возможностью и выразить признательность послу Польши Суйке за его позитивный вклад.

(Г-н Фань, Китай)

Что касается мандата Специального комитета по химическому оружию, то мы провели под Вашим руководством, г-н Председатель, серьезные дискуссии. Я изложил позицию китайской делегации, включая ее мнение относительно заявления Группы 21. Сегодня мне хотелось бы лишь подтвердить, что китайская делегация надеется, что мандат Специального комитета по химическому оружию в этом году будет улучшен, как того требуют соответствующие резолюции сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи и Заключительной декларации Парижской конференции. Вместе с тем китайская делегация готова занять гибкую позицию и согласиться с существующим мандатом, с тем чтобы Комитет мог как можно скорее приступить к работе по существу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Китая посла Фаня за его выступление. Желает ли еще какая-либо делегация взять слово? Желающих выступить нет.

Переходим к просьбам, поступившим от государств, не являющихся членами Конференции, об участии в работе Специального комитета. Хочу отметить в этой связи, что по техническим причинам, касающимся процесса консультаций, секретариату пришлось подготовить рабочие документы в связи с приглашением государств, не являющихся членами Конференции, в которых содержится упоминание о вспомогательном органе по пункту 5 повестки дня. Это упоминание следует считать недействительным, поскольку нам еще не удалось учредить вновь этот Специальный комитет. Мы будем считать недействительными ссылки на вспомогательный орган по пункту 5 повестки дня в рабочем документе CD/WP.359 и Add.1-19. Когда мы создадим вновь Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, мы вновь рассмотрим эти рабочие документы в связи с пунктом 5 повестки дня. Сейчас я назову страны, обратившиеся с просьбой об участии в работе по пункту 4 повестки дня "Химическое оружие". Это следующие страны: Норвегия, Испания, Финляндия, Швейцария, Австрия, Ирландия, Новая Зеландия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Португалия, Ливийская Арабская Джамахирия, Дания, Турция, Корейская Республика, Сенегал, Бангладеш, Сирийская Арабская Республика, Греция, Тунис, Зимбабве (которая обратилась также с просьбой принять участие в работе по пунктам 6, 7 и 8 повестки дня) и Ирак.

Согласна ли Конференция принять консенсусом решение о направлении приглашений этим государствам? Предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран послу Ардекани.

Г-н АРДЕКАНИ (Исламская Республика Иран) (перевод с английского): Прежде всего позвольте мне, г-н Председатель, присоединиться к выступившим коллегам и поздравить Вас в связи с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению на февраль месяц. Я уверен, что при Вашем дипломатическом искусстве и личных качествах Конференция добьется заметного успеха в выполнении своих задач. Учитывая также хорошие отношения и сотрудничество между нашими двумя республиками, Вы можете рассчитывать на полную поддержку делегации Исламской Республики Иран в деле успешного осуществления Ваших трудных обязанностей.

(Г-н Ардекани, Исламская Республика Иран)

Хочу также приветствовать наших коллег, прибывших после прошлогоднего лета, - уважаемых послов Бирмы, Индии, Бельгии, Германской Демократической Республики, Швеции, Австралии, Заира, Кении, Пакистана, Алжира и Чехословакии. Я желаю всего доброго нашим коллегам, которые покинули Женеву, закончив здесь свою службу, чтобы приступить к другим обязанностям и функциям. Хочу также поздравить посла Франции Пьера Мореля в связи с его вступлением на пост Председателя Специального комитета по химическому оружию. Я уверен, что под его умелым руководством Комитет добьется значительного успеха. Заверяю его в полном сотрудничестве со стороны моей делегации. Хочу также поблагодарить посла Польши Суйку за прекрасную работу, которую он провел в ходе сессии 1988 года.

Поскольку процедурные аспекты и аспекты работы по существу на Конференции тесно взаимосвязаны, я коснусь в своем выступлении первых вопросов, а министр д-р Велаяти, который выступит на Конференции в ближайшем будущем, осветит второй круг вопросов, т.е. вопросы существа.

Динамика процесса разоружения свидетельствует о происходящих в мире изменениях; в мире одностороннего, двустороннего и многостороннего разоружения и в мире понимания. В мире высвобождения ресурсов из сферы вооружений и направления их на улучшение условий жизни народа, на ликвидацию неграмотности, нищеты и болезней, в мире освобождения людей от страха и опасностей.

К сожалению, есть некоторые люди, которые не видят этих изменений; которые не понимают, что мир изменяется или не хотят верить в это. Будем надеяться, что глобальные переговоры по эффективному разоружению, которые имеют коллективный характер, явятся тем средством, которое ускорит и проложит путь к более широкому пониманию этого изменяющегося мира. Когда мы говорим об ускорении движения к разоружению, мы делаем это потому, что видим, что процесс подготовки конвенции о запрещении химического оружия близится к завершению. Это достижение Конференции по разоружению как единственного международного органа для переговоров в области разоружения. Мы отметили, что Парижская конференция подтвердила роль Конференции по разоружению в деле завершения разработки конвенции по всем аспектам химического оружия.

Соблюдение абсолютного запрещения химического оружия должно поддаваться проверке в глобальном масштабе, должно быть безусловным и не должно быть предметом различных толкований. Оно должно быть неограниченным в плане его применения и срока действия. Оно должно также иметь горизонтальную и вертикальную сферу действия в рамках стран и между странами. Согласно этой конвенции, не должно быть никаких оправданий для применения когда-либо химического оружия или угрозы его применения, и никто никогда не должен ссылаться на статью 51 Устава Организации Объединенных Наций для оправдания производства, накопления запасов или передачи химического оружия в рамках территории какой-либо страны или применения его против какого-либо другого государства. Процедуры проверки и расследования должны быть эффективными и не должны оставлять каких-либо возможностей для нарушений. Любое нарушение должно рассматриваться в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

(Г-н Ардекани, Исламская Республика Иран)

Сейчас, когда Конференция по разоружению подходит к заключительным этапам своей работы над проектом новой конвенции, наш долг состоит в том, чтобы привлечь государства, не являющиеся членами Конференции, и добиваться их присоединения к этой конвенции. В этой связи огромное значение имеет, в частности, присоединение тех государств, которые применяли химическое оружие, которые помогали нарушителям приобрести технологию производства и применения химического оружия, которые снабдили их системами доставки и которые нарушили свои обязательства по Женевскому протоколу 1925 года. Важно также обеспечить присоединение тех государств, которые имеют или могут приобрести потенциал для производства, накопления или применения химического оружия.

Очевидно, что динамика происходящих в мире изменений диктует необходимость того, чтобы, если какое-либо правительство считает себя свободным от обязательств в отношении запрещения химического оружия, международное сообщество воспрепятствовало такому поведению и не допустило фиаско.

Именно в этом смысле мы считаем, что присутствие наблюдателей в данном высоком органе не должно использоваться для целей старой полемики и политики крючкотворства. В последнее время на Конференции прозвучали заявления ее членов о сокращении на односторонней и двусторонней основе оружия массового уничтожения и о принятии мер по укреплению доверия. Поэтому Конференция не может предоставлять свою трибуну тем, кто не движется в этом направлении. Эта трибуна не для тех, кто не движется к миру и коллективной безопасности, к разрядке напряженности. Конференция должна дать возможность тем наблюдателям, которые действительно хотят работать на благо разоружения в целом и на дело полного запрещения химического оружия и устранения ядерной угрозы в частности, внести свой искренний вклад в это дело. Именно в этом духе следует судить об их работе на Конференции по разоружению - о их будущем сотрудничестве и участии в работе Конференции по разоружению. Их деятельность в других областях ослабления напряженности и движения к миру также будет предметом обсуждения и оценки.

Я надеюсь, что опыт прошлого послужит нам факелом для движения к будущему, к более безопасному миру, в котором здравый рассудок возобладает над оружием.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (перевод с английского): Благодарю представителя Исламской Республики Иран посла Ардекани за его выступление и за любезные слова в мой адрес и в адрес моей страны. В свете его выступления я считаю, что Конференция принимает упомянутые проекты решений.

Решения принимаются.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (перевод с английского): Хочу сообщить вам, что просьбы об участии в нашей работе поступили также от Чили и Вьетнама. Эти просьбы распространены, они разложены в ячейки для делегаций, и мы рассмотрим их на нашем следующем пленарном заседании во вторник. Сейчас я предоставляю слово представителю Франции послу Морелю.

Г-н МОРЕЛЬ (Франция) (перевод с французского): Позвольте мне, г-н Председатель, поблагодарить Вас за Ваши весьма любезные слова и поблагодарить все присутствующие здесь делегации за доверие, которое они только что оказали прежде всего моей стране, моей делегации и, наконец, мне лично. Позвольте мне повторить слова государственного министра, министра иностранных дел Французской Республики г-на Дюма, который, выступая несколько дней назад в этом зале, отметил, что мы высоко ценим оказанную нам честь и возложенную на нас ответственность в связи с назначением французского представителя на пост Председателя Специального комитета по химическому оружию. Со своей стороны добавлю, что мы сделаем все возможное, чтобы оправдать это доверие и в том, что касается чести, и в том, что касается ответственности. В этой связи позвольте мне также поблагодарить всех присутствующих здесь коллег за проявление дружелюбия, поддержку и высказанные нам пожелания. Могу совершенно искренне сказать, что они облегчат нашу совместную деятельность и помогут нам пройти весьма трудные этапы нашей работы. Это проявление дружелюбия, эта поддержка и пожелания свидетельствуют также и о том, что, помимо политической воли, помимо имеющихся у Организации средств, существует еще человеческий и личностный фактор, без которого невозможно ни одно крупное начинание.

Хочу отдать должное моему предшественнику послу Суйке, который, я бы сказал, исключительным образом представляет на Конференции - в частности, в том, что касается химического оружия, - преемственность и в некотором роде историю этих переговоров, так как он уже дважды занимал пост Председателя Специального комитета по химическому оружию. И я хотел бы подчеркнуть, что в 1988 году он вместе с тремя председателями групп и при содействии всех делегаций проделал замечательную работу по существу, которая нашла отражение в переходящем тексте, но по своему значению выходит за рамки этого документа. Я подчеркиваю это потому, что, по моему мнению, без этой проделанной работы то, что было достигнуто на Парижской конференции, несло бы в себе некоторый элемент ирреальности, а также потому, что благодаря работе, осуществленной в 1988 году, достижения упомянутой Конференции приобретают теперь свой полный смысл.

И последнее, на чем я хотел бы остановиться. У этого импульса был долгий путь; его нужно наращивать и развивать. Наилучшим способом должным образом ответить на доверие, которое только что было мне оказано и за которое я еще раз благодарю все делегации, наилучший способ осуществить на практике в действие нашу общую решимость, отраженную в принятых консенсусом резолюциях Организации Объединенных Наций, в Парижской декларации и, наконец, конечно же, в самом мандате, было бы просто объявить, что заседания Специального комитета по химическому оружию состоятся завтра утром в 10 часов и в понедельник в 15 часов и что в течение следующей недели каждая из пяти рабочих групп проведет свое первое заседание с обеспечением всеми видами конференционного обслуживания. Таким образом, в конце следующей недели эффективная работа по существу будет начата во всех областях, где еще остаются нерешенными серьезные проблемы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (перевод с английского): Благодарю представителя Франции посла Мореля за его выступление. По моей просьбе секретариат распространил график заседаний Конференции и ее вспомогательных органов на предстоящую неделю. Как и обычно, этот график носит ориентировочный характер, и в зависимости от обстоятельств мы можем внести в него изменения и корректировки. Если нет никаких возражений, я буду считать, что Конференция согласна с этим графиком.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: (перевод с английского): Хочу напомнить также, что Специальный комитет по химическому оружию, который мы сегодня учредили вновь, проведет свое первое заседание завтра, в пятницу, 17 февраля, в 10 часов утра в зале заседаний V.

Кроме того, хочу проинформировать вас о том, что секретариат получил телеграмму от бывшего представителя Перу на Конференции посла Хорхе Морелли-Пандо, в которой он выражает признательность мне и другим представителям за сотрудничество с ним в период его работы на Конференции в Женеве, которую он покинул, чтобы приступить к выполнению новых важных обязанностей в качестве посла Перу в Эквадоре.

Других вопросов для рассмотрения сегодня нет. Сейчас я намерен закрыть наше пленарное заседание. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится во вторник, 21 февраля, и начнется в 10 часов утра.

Заседание закрывается в 12 час. 20 мин.